Tchibo

de Gebrauchsanweisung
en Instructions for use
fr Mode d'emploi
it Istruzioni per l'uso
cs Návod k použití
pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie
hu Használati útmutató

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany,
www.tchibo.de

WICHTIG – FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN!
IMPORTANT – RETAIN FOR FUTURE REFERENCE!
IMPORTANT – À CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE!
IMPORTANTE – CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI!
DŮLEŽITÉ – USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ!
WAŻNE – ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO WYKORZYSTANIA!
DÔLEŽITÉ – USCHOVAJTE NA NESKORŠIE POUŽITIE!
FONTOS – ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSRA!

Baby-Schlafsack | Baby sleeping bag
Gigoteuse | Sacco nanna per bambini
Spací pytel pro miminka | Śpiwór dla niemowląt
Spací vak pre bábätká | Babahálózsák

Artikelnummer Product number **Référence** Codice articolo **Číslo výrobku** Numer artykułu **Číslo výrobku** Cikkszám	**Länge** Length **Longueur** Lunghezza **Délka** Długość **Dĺžka** Hossz	**Konfektionsgröße** Size **Taille** Taglia **Konfekční velikost** Rozmiar **Konfekčná veľkosť** Konfekcióméret	**Körpergröße** Height **Taille du corps** Taglia del corpo **Výška** Wzrost dziecka **Výška** Testméret	**Alter/Monate** Age/months **Âge/mois** Età/Mesi **Věk/měsíce** Wiek/liczba miesięcy **Vek/mesiace** Életkor/hónap
676 432 / 676 444	**65 cm**	**50/56 – 62/68**	**50 – 68 cm**	**0–6**
676 436 / 676 448	**90 cm**	**74/80 – 86/92**	**74 – 92 cm**	**6–24**
676 440 / 676 452	**110 cm**	**98/104 – 110/116**	**98 – 116 cm**	**24–60**

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 136848AB2X1XIV · 2023-07

de

Liebe Kundin, lieber Kunde!

Wir haben nachfolgend einige wichtige Informationen zum Gebrauch für Sie zusammengestellt. Lesen Sie diese aufmerksam durch.

Bei Weitergabe des Artikels geben Sie auch diese Gebrauchsanweisung mit.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind einen erholsamen Schlaf!

Ihr Tchibo Team

WARNHINWEISE

- Nicht verwenden, wenn der Kopf des Kindes durch den Halsausschnitt passen kann, wenn dieser für den Gebrauch geschlossen wurde.
- Sicherstellen, dass Halsausschnitt und Armausschnitt sicher geschlossen sind.
- Nicht verwenden, wenn das Kind aus dem Kinderbett klettern kann.
- Nicht in Kombination mit einer Kinderbettdecke oder Decke verwenden. Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen. Überwärmung kann das Leben Ihres Kindes gefährden!
- Von Feuer fernhalten.

Hinweise

- Durchgehender Reißverschluss mit Kinnschutz – von unten zu öffnen.
- Überprüfen Sie den Schlafsack regelmäßig. Beim ersten Anzeichen von Schäden oder Verschleiß den Schlafsack nicht mehr verwenden.
- Vor dem ersten Gebrauch waschen.
- **Pflegehinweise:** Beachten Sie die Waschsymbole auf dem Etikett am Artikel.

- Nicht chemisch reinigen.
- Verschlüsse vor dem Waschen schließen. Mit ähnlichen Farben waschen. Von links waschen und bügeln.
- Obermaterial: 100% Baumwolle / Wattierung: recycltes Polyester

Wärmegrad

Der Wärmegrad gibt den Wärmedurchgangswiderstand von Textilien an und bestimmt, in welche Wärmeklasse diese Kinderbettware einzuordnen ist. Beachten Sie bei der Auswahl der Bettware nach ihrem Wärmegrad unbedingt die Temperatur im Kinderzimmer!
Der von Ihnen erworbene Schlafsack misst **0,25 m²K/W** und wird demzufolge mit **Wärmegrad 2,5** gekennzeichnet.

Auswahl des Schlafsacks

Auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung finden Sie eine Tabelle, die den Zusammenhang zwischen Raumtemperatur, Wärmedurchgangswiderstand des Schlafsacks und empfohlener Schlafbekleidung zeigt.

en

Dear Customer

We have compiled some important information on use for you below. Please read it through carefully.

If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

We hope you and your child sleep well!

Your Tchibo Team

WARNINGS

- Do not use if the child's head can fit through the neck opening when it has been closed for use.
- Ensure that the neck opening and arm holes are securely closed.
- Do not use if the child can climb out of the cot/bed.
- Do not use together with a children's duvet or blanket. Consider the room temperature and your child's sleeping attire. Overheating can put your child's life at risk!
- Keep away from fire.

Notes

- Full-length zip with chin guard – open from the bottom.
- Check the sleeping bag regularly. Discontinue use of the sleeping bag at the first sign of damage or wear.
- Wash before first use.
- **Care instructions:** Observe the care symbols on the product's label.

- Do not dry clean.
- Close fastenings before washing. Wash with similar colours. Wash and iron inside out.
- Outer material: 100 % cotton / padding: recycled polyester

Thermal rating

The thermal rating indicates the thermal resistance of textiles and determines the thermal class to which these children's bedding products belong.
When selecting bedding according to its thermal rating, please bear in mind the temperature of your child's bedroom!
The sleeping bag you have purchased measures **0.25 m²K/W** and has thus been awarded **thermal rating 2.5**.

Selecting the right sleeping bag

On the back of these instructions, you will find a table which demonstrates the correlation between room temperature, thermal resistance of the sleeping bag and recommended sleeping attire.

fr

Chère cliente, cher client!

Nous avons rassemblé ci-dessous quelques informations importantes pour l'utilisation. Lisez-les attentivement.

Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Nous vous souhaitons, ainsi qu'à votre enfant, des nuits reposantes!

L'équipe Tchibo

AVERTISSEMENTS

- Ne pas utiliser si la tête de l'enfant peut passer par l'encolure lorsque celle-ci est fermée pour l'utilisation.
- S'assurer que l'encolure et les emmanchures sont bien fermées.
- Ne pas utiliser si l'enfant est capable de sortir de son lit.
- Ne pas utiliser en combinaison avec une couette pour enfant ou une couverture. Tenez compte de la température ambiante et des vêtements de nuit de votre enfant. Une température excessive peut mettre en danger la vie de votre enfant! !
- Tenir à l'écart du feu.

Remarques

- Fermeture zippée sur toute la longueur avec protection menton – s'ouvre par le bas.
- Inspectez régulièrement la gigoteuse. Ne plus utiliser la gigoteuse dès les premiers signes de dommages ou d'usure.
- Laver avant la première utilisation.
- **Conseils d'entretien:** respectez les symboles de lavage figurant sur l'étiquette de l'article.

- Ne pas nettoyer à sec.
- Fermer les fermetures avant lavage. Laver avec des couleurs similaires. Laver et repasser sur l'envers.
- Dessus: 100 % coton / Rembourrage: polyester recyclé

Degré de chaleur

Le degré de chaleur indique la résistance thermique des textiles et détermine dans quelle classe thermique ce produit pour lit enfant doit être classé.
Pour choisir la literie en fonction de son degré de chaleur, tenez impérativement compte de la température dans la chambre de l'enfant!
Le sac de couchage que vous venez d'acquérir mesure **0,25 m²K/W** et correspond au **degré de chaleur 2,5**.

Choisir la bonne gigoteuse

Au verso de ce mode d'emploi, vous trouverez un tableau indiquant la relation entre la température ambiante, la résistance thermique de la gigoteuse et les vêtements de nuit recommandés.

it

Gentili clienti,

Abbiamo raccolto per voi di seguito alcune importanti informazioni per l'uso dell'articolo. Leggetele attentamente.

In caso di cessione dell'articolo occorre consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Auguriamo a voi e al vostro bambino un sonno rilassante!

Il team Tchibo

AVVERTENZE

- Non utilizzare se la testa del bambino può passare attraverso la scollatura se è stata chiusa per l'uso.
- Assicurarsi che la scollatura e il giromanica siano ben chiusi.
- Non utilizzare se il bambino è in grado di uscire dal lettino.
- Non utilizzare in combinazione con un piumino o una coperta per lettino. Fare attenzione alla temperatura ambiente e al pigiama del bambino. Un riscaldamento eccessivo può mettere in pericolo la vita del bambino!
- Tenere lontano dal fuoco.

Indicazioni

- Cerniera a tutta lunghezza con protezione per il mento - con apertura dal basso.
- Controllare regolarmente il sacco nanna. Al primo segno di danneggiamento o usura, interrompere l'uso del sacco nanna.
- Lavare prima del primo utilizzo.
- **Indicazioni per la cura:** attenersi ai simboli di lavaggio riportati sull'etichetta sull'articolo.

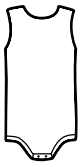
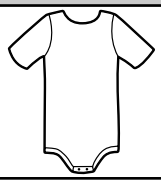
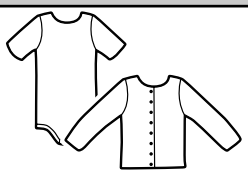
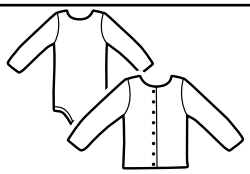
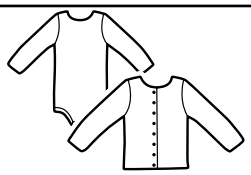
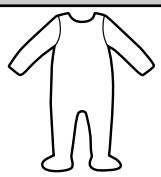
- Non lavare a secco.
- Chiudere le chiusure prima del lavaggio. Lavare con colori simili. Lavare e stirare al rovescio.
- Materiale esterno: 100% cotone / imbottitura: poliestere riciclato

Grado di calore

Il grado di calore indica la resistenza termica dei tessuti e determina in quale classe di calore rientra questa biancheria da letto per bambini.
Per la scelta del grado di calore della biancheria da letto prestare assolutamente attenzione alla temperatura nella camera del bambino!
Il sacco nanna che avete acquistato presenta un valore di **0,25 m²K/W** ed è classificato nel **grado di calore 2,5**.

Selezione del sacco nanna

Sul retro delle istruzioni per l'uso è riportata una tabella che mostra il rapporto tra temperatura ambiente, resistenza termica del sacco a pelo e il pigiama consigliato.

Raumtemperatur Room temperature **Température ambiante** Temperatura ambiente **Pokojová teplota** Temperatura pomieszczenia **Teplota miestnosti** Szobahőmérséklet	**Wärmedurchgangswiderstand* | Thermal resistance*** **Résistance thermique* | Resistenza termica*** **Tepelný odpor* | Opór cieplny*** **Tepelný odpor* | Hőellenállás***			
	0,35 m^2K/W	**0,25 m^2K/W**	**0,10 m^2K/W**	**0,05 m^2K/W**
24 °C – 27 °C				
22 °C – 24 °C				
20 °C – 22 °C				
18 °C – 20 °C				
16 °C – 18 °C				
< 16 °C				

* Der Wärmedurchgangswiderstand wird unter der Kennzeichnung „Wärmegrad" und in einigen Ländern in „tog" angegeben.
Dabei ist Wärmegrad 1 bzw. 1 tog gleich 0,1 m^2K/W.
Entsprechend sind: 0,35 m^2K/W = Wärmegrad 3,5 (tog) / 0,25 m^2K/W = Wärmegrad 2,5 (tog) / 0,10 m^2K/W = Wärmegrad 1,0 (tog) / 0,05 m^2K/W = Wärmegrad 0,5.

* The thermal resistance is labelled as "thermal rating" and, in some countries, "tog". Thermal rating 1 or 1 tog equals 0.1 m^2K/W.
Thus: 0.35 m^2K/W = thermal rating 3.5 (tog) / 0.25 m^2K/W = thermal rating 2.5 (tog) / 0.10 m^2K/W = thermal rating 1.0 (tog) / 0.05 m^2K/W = thermal rating 0.5.

* La résistance thermique est indiquée sous la mention «degré de chaleur» et «tog» dans certains pays. Le degré de chaleur 1 ou 1 tog est égal à 0,1m^2K/W.
En conséquence: 0,35m^2K/W = degré de chaleur 3,5 (tog) / 0,25m^2K/W = degré de chaleur 2,5 (tog) / 0,10m^2K/W = degré de chaleur 1,0 (tog) / 0,05m^2K/W = degré de chaleur 0,5.

* La resistenza termica viene espressa con il concetto «grado di calore» e in alcuni paesi «tog». Il grado di calore 1 o 1 tog corrisponde a 0,1 m^2K/W.
Quindi: 0,35 m^2K/W = grado di calore 3,5 (tog) / 0,25 m^2K/W = grado di calore 2,5 (tog)/ 0,10 m^2K/W = grado di calore 1,0 (tog)/ 0,05 m^2K/W = grado di calore 0,5.

* Tepelný odpor se udává označením „stupeň hřejivosti" a v některých zemích v jednotkách „tog". Přitom se stupeň hřejivosti 1, resp. 1 tog rovná 0,1 m^2K/W.
Tomu odpovídá následující: 0,35 m^2K/W = stupeň hřejivosti 3,5 (tog) / 0,25 m^2K/W = stupeň hřejivosti 2,5 (tog) / 0,10 m^2K/W = stupeň hřejivosti 1,0 (tog) / 0,05 m^2K/W = stupeň hřejivosti 0,5 (tog).

* Opór cieplny materiałów tekstylnych podawany jest jako tzw. „stopień ciepła" i w niektórych krajach jako wskaźnik „tog". Stopień ciepła 1, względnie 1 tog odpowiada przy tym oporowi cieplnemu 0,1m^2K/W. I odpowiednio: 0,35m^2K/W = stopień ciepła 3,5 (tog) / 0,25m^2K/W = stopień ciepła 2,5 (tog) / 0,10m^2K/W = stopień ciepła 1,0 (tog)/ 0,05m^2K/W = stopień ciepła 0,5 (tog).

* Tepelný odpor je udávaný ako „stupeň hrejivosti" a v niektorých krajinách v jednotkách „tog". Pritom sa stupeň hrejivosti 1, resp. 1 tog, rovná 0,1 m^2K/W.
Tomu zodpovedá: 0,35 m^2K/W = stupeň hrejivosti 3,5 (tog) / 0,25 m^2K/W = stupeň hrejivosti 2,5 (tog) / 0,10 m^2K/W = stupeň hrejivosti 1,0 (tog) / 0,05 m^2K/W = stupeň hrejivosti 0,5 (tog).

* A hőellenállást a „melegségi fok" és egyes országokban a „tog" jelzi. Az 1. melegségi fok ill. 1 tog: 0,1 m^2K/W. Ennek megfelelően: 0,35 m^2K/W = 3,5 melegségi fok (tog) / 0,25 m^2K/W = 2,5 melegségi fok (tog) / 0,10 m^2K/W = 1,0 melegségi fok (tog) / 0,05 m^2K/W = 0,5 melegségi fok.

cs

Vážení zákazníci,

v tomto návodu k použití jsme pro Vás sestavili některé důležité informace k používání. Pozorně si je prosím přečtěte.

Při předávání výrobku s ním předejte i tento návod k použití.

Přejeme Vám a Vašemu dítěti ničím nerušený spánek!

Váš tým Tchibo

Výstražné pokyny

- Výrobek nepoužívejte, pokud hlava dítěte projde výstřihem, který je již zapnutý a připravený k používání.
- Ujistěte se, že výstřih a průramky jsou bezpečně zapnuty.
- Výrobek nepoužívejte, pokud může dítě z postýlky vylézt.
- Nepoužívejte v kombinaci s jinou dětskou dekou nebo dekou. Vezměte v úvahu teplotu v místnosti a oblečení, které má dítě na sobě při spaní. Přehřátí může ohrozit život Vašeho dítěte!
- Chraňte před ohněm.

Upozornění

- Zip po celé délce, s ochranou brady – rozepíná se zespoda.
- Spací pytel pravidelně kontrolujte. Při prvních známkách poškození nebo opotřebení ho přestaňte používat.
- Před prvním použitím spací pytel vyperte.
- **Pokyny k ošetřování:** Dodržujte pokyny na praní uvedené na všitém štítku výrobku.

- Nečistěte chemicky.
- Před praním zapněte všechna zapínání. Perte s podobnými barvami. Perte a žehlete naruby.
- Vrchní materiál: 100% bavlna / vatování: recyklovaný polyester

Stupeň hřejivosti

Stupeň hřejivosti udává odolnost textilií proti prostupu tepla a určuje, do kterého stupně hřejivosti se tato dětská lůžkovina řadí.
Při výběru lůžkovin podle jejich stupně hřejivosti bezpodmínečně zohledněte teplotu v dětském pokoji!
Dětský spací pytel, který jste zakoupili, má hodnotu **0,25 m²K/W**, a je proto označen **stupněm hřejivosti 2,5.**

Výběr správného spacího pytle

Na zadní straně tohoto návodu k použití najdete tabulku, která ukazuje souvislost mezi teplotou v místnosti, tepelným odporem spacího pytle a doporučeným oblečením na spaní.

pl

Drodzy Klienci!

Poniżej zebraliśmy dla Państwa kilka ważnych informacji, dotyczących użytkowania produktu. Prosimy je uważnie przeczytać.

W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Życzymy Państwu oraz Państwa dziecku zdrowego, spokojnego snu!

Zespół Tchibo

WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

- Nie używać, jeżeli głowa dziecka może przejść przez wycięcie na szyję, gdy śpiwór jest zamknięty.
- Upewnić się, że wycięcia na szyję oraz ręce zostały prawidłowo zapięte.
- Nie używać, jeżeli dziecko może samodzielnie wydostać się z łóżeczka.
- Nie stosować w połączeniu z kołdrą dziecięcą lub kocem. Uwzględnić temperaturę w pomieszczeniu oraz ubranie dziecka do spania. Przegrzanie może zagrozić życiu dziecka!
- Trzymać produkt z dala od ognia.

Wskazówki

- Zamek błyskawiczny na całej długości produktu z ochroną podbródka – otwierany od dołu.
- Regularnie sprawdzać śpiwór. W razie stwierdzenia pierwszych oznak uszkodzenia lub zużycia należy zaprzestać użytkowania śpiwora.
- Uprać przed pierwszym użyciem.
- **Wskazówki pielęgnacyjne:** Należy przestrzegać symboli podanych na wszytej etykiecie produktu.

- Nie czyścić chemicznie.
- Przed praniem zasunąć zamki. Prać z podobnymi kolorami. Prać i prasować na lewej stronie.
- Materiał wierzchni: 100% bawełny / wyściółka: poliester z recyklingu.

Stopień ciepła

Stopień ciepła to pojęcie opisujące opór cieplny materiałów tekstylnych. Określa on, w jakiej klasie ciepła sklasyfikowany jest niniejszy produkt dla dzieci. W przypadku wyboru pościeli według jej stopnia ciepła należy koniecznie uwzględnić temperaturę w pokoju dziecka! Nabyty przez Państwa śpiwór wykazuje opór cieplny na poziomie **0,25 m²K/W**, co odpowiada **stopniowi ciepła 2,5**.

Wybór właściwego śpiwora

Na odwrocie tej instrukcji znajdą Państwo tabelę, która pokazuje zależność między temperaturą pomieszczenia, oporem cieplnym śpiwora oraz zalecanym ubraniem do spania.

sk

Vážení zákazníci,

v nasledujúcej časti sme pre vás zostavili niekoľko dôležitých informácií týkajúcich sa používania výrobku. Pozorne si ich prečítajte.

Ak výrobok postúpite inej osobe, odovzdajte jej aj tento návod.

Želáme vám a vášmu dieťaťu pokojný spánok!

Váš tím Tchibo

VAROVANIA

- Nepoužívajte výrobok, ak sa hlava dieťaťa zmestí cez výstrih, keď je už zapnutý a pripravený na používanie.
- Zabezpečte, aby výstrih a prieramky boli bezpečne zapnuté.
- Nepoužívajte, ak dieťa môže z postieľky vyliezť.
- Nepoužívajte v kombinácii s detskou prikrývkou alebo dekou. Zohľadnite aj teplotu miestnosti a odev dieťaťa na spanie. Prehriatie môže ohroziť život vášho dieťaťa!
- Udržujte mimo dosahu ohňa.

Upozornenia

- Zips po celej dĺžke s ochranou brady – otvára sa zdola.
- Spací vak pravidelne kontrolujte. Pri prvých známkach poškodenia alebo opotrebovania spací vak už ďalej nepoužívajte.
- Pred prvým použitím vyperte.
- **Upozornenia týkajúce sa ošetrovania:** Rešpektujte symboly prania na etikete výrobku.

- Nečistite chemicky.
- Pred praním zatvorte zapínanie. Perte s podobnými farbami. Perte a žehlite naruby.
- Vrchný materiál: 100 % bavlna / výplň: recyklovaný polyester

Stupeň hrejivosti

Stupeň hrejivosti udáva tepelný odpor textílií a určuje zaradenie detskej posteľnej bielizne do konkrétnej triedy hrejivosti. Pri výbere detskej posteľnej bielizne podľa stupňa hrejivosti bezpodmienečne zohľadnite teplotu detskej izby!

Zakúpený spací vak vykazuje hodnotu **0,25 m²K/W** a má **stupeň hrejivosti 2,5**.

Výber spacieho vaku

Na zadnej strane tohto návodu na použitie nájdete tabuľku objasňujúcu vzťah medzi teplotou miestnosti, tepelným odporom spacieho vaku a odporúčaným odevom dieťaťa na spanie.

hu

Kedves Vásárlónk!

A következőkben összeállítottunk Önnek néhány fontos információt a termék használatával kapcsolatban. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a tudnivalókat.

Ha megválik a terméktől, ezt az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Önnek és gyermekének pihentető éjszakákat kívánunk!

A Tchibo csapata

FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a terméket, ha a gyermek feje átfér a lezárt nyakkivágáson.
- Győződjön meg arról, hogy a nyak- és karkivágás biztonságosan le van-e zárva.
- Ne használja a terméket, ha a gyermek ki tud mászni az ágyból.
- Ne használja kiságytakaróval vagy takaróval együtt. Ügyeljen a helyiség hőmérsékletére és a gyermek alvó ruházatára. A túlhevülés életveszélyes lehet!
- Tűztől tartsa távol.

Tudnivalók

- Teljes hosszúságú cipzár állvédővel – alulról nyílik.
- Rendszeresen ellenőrizze a hálózsákot. Ne használja többé, ha a sérülés vagy kopás első jeleit észleli rajta.
- Az első használat előtt mossa ki.
- **Ápolási tudnivalók:** Vegye figyelembe a bevarrt címkén található kezelési utasításokat.

- Ne tisztítsa vegytisztítással.
- Mosás előtt zárja le a zárakat. Hasonló színű ruhákkal együtt mossa. Kifordítva mossa és vasalja.
- Felsőrész: 100% pamut / párnázás: újrahasznosított poliészter

Melegségi fok

A melegségi fok a textíliák hőellenállását jelzi, és meghatározza, hogy ez a gyermek ágynemű melyik osztályba sorolható.

Az ágynemű kiválasztásánál feltétlenül vegye figyelembe a gyerekszoba hőmérsékletét!

Az Ön által megvásárolt hálózsák értéke **0,25 m²K/W**, és a **2,5 melegségi fokba** tartozik.

A megfelelő hálózsák kiválasztása

Ezen használati útmutató hátoldalán talál egy táblázatot, amely a szobahőmérséklet, a hálózsák hőellenállása és a javasolt alvóruházat közötti összefüggést szemlélteti.